



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 18

**Appropriation Act No. 2, 2006-2007**

---

---

**Introduction**

**Introduced by  
Madam Monique Jérôme-Forget  
Minister responsible for Government Administration and  
Chair of the Conseil du trésor**

---

**Québec Official Publisher  
2006**

## **EXPLANATORY NOTES**

*This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the 2006-2007 fiscal year, a sum not exceeding \$28,955,104,500.00, including \$449,000,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2007-2008 fiscal year, representing the estimates in respect of each of the programs in the portfolios listed in Schedules 1 and 2 less the appropriations already authorized.*

*Moreover, the bill indicates which programs are covered by a net voted appropriation and specifies the amount of appropriations not entirely expended that may be carried over to 2007-2008. Finally, it establishes to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.*

# Bill 18

## APPROPRIATION ACT NO. 2, 2006-2007

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$28,955,104,500.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the 2006-2007 fiscal year, for which provision has not otherwise been made, including an amount of \$449,000,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2007-2008 fiscal year, being the amount of the estimates for each of the programs listed in Schedules 1 and 2, less the amounts totalling \$12,615,358,600.00 of the estimates voted pursuant to the Appropriation Act No. 1, 2006-2007 (2006, chapter 1).
- 2.** The balance of any appropriation allocated for the 2006-2007 fiscal year that is not entirely used may, subject to the conditions stipulated in the Expenditure Budget, be carried over in 2007-2008, up to the equivalent of \$133,097,000.00. Moreover, the Conseil du trésor may authorize the carryover of an additional \$124,421,600.00 subject to the conditions and procedures stipulated in the Expenditure Budget.
- 3.** In the case of programs in respect of which a net voted appropriation appears in the Expenditure Budget, the amount of the appropriation pertaining to the programs concerned may be increased, subject to the stipulated conditions, when the revenues associated with this net voted appropriation exceed revenue forecasts.
- 4.** In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.
- 5.** Except for the programs covered by section 4, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.
- 6.** This Act comes into force on (*insert the date of assent to this Act*).

## SCHEDULE 1

### AFFAIRES MUNICIPALES ET RÉGIONS

#### PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	43,230,100.00
---	---------------

#### PROGRAM 2

Upgrading Infrastructure and Urban Renewal	334,101,700.00
---	----------------

#### PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	272,609,700.00
---	----------------

#### PROGRAM 4

General Administration	47,770,600.00
------------------------	---------------

#### PROGRAM 5

Regional Development and Rurality	26,239,300.00
-----------------------------------	---------------

#### PROGRAM 6

Commission municipale du Québec	1,701,700.00
---------------------------------	--------------

#### PROGRAM 7

Housing	253,425,400.00
---------	----------------

#### PROGRAM 8

Régie du logement	11,015,700.00
	<hr/>
	990,094,200.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 1

Bio-food Company Development, Training and Food Quality	274,719,500.00
--	----------------

PROGRAM 2

Government Agencies	8,887,000.00
	<hr/>
	283,606,500.00

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

PROGRAM 1

Secrétariat du Conseil du trésor	83,389,200.00
----------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Commission de la fonction publique	2,630,900.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Retirement and Insurance Plans	3,313,300.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Contingency Fund	565,186,900.00
------------------	----------------

---

654,520,300.00

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office 643,100.00

PROGRAM 2

Support Services for the Premier  
and the Conseil exécutif 47,968,300.00

PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs 9,022,100.00

PROGRAM 4

Native Affairs 122,003,900.00

PROGRAM 5

Youth 5,580,100.00

PROGRAM 6

Reform of Democratic Institutions  
and Access to Information 4,224,900.00

---

189,442,400.00

CULTURE ET COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

Internal Management, National Institutions and Commission des biens culturels	48,771,100.00
--	---------------

PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	354,750,400.00
--	----------------

PROGRAM 3

Charter of the French Language	17,086,400.00
	<hr/>
	420,607,900.00

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS

PROGRAM 1

Environmental Protection and Parks Management	140,279,100.00
--	----------------

PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	3,966,800.00
---	--------------

---

144,245,900.00

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION

PROGRAM 1

Department Administration	29,367,100.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 2

Economic Development and Assistance to Enterprises	220,306,200.00
---	----------------

PROGRAM 3

Research, Science and Technology	197,328,300.00
----------------------------------	----------------

PROGRAM 4

Provision Concerning Financial Interventions Guaranteed by the Government	264,000,000.00
	<hr/>
	711,001,600.00

ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT

PROGRAM 1

Administration and Consulting 113,078,200.00

PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training 15,459,500.00

PROGRAM 3

Financial Assistance for Education 372,380,200.00

PROGRAM 4

Pre-school, Primary and  
Secondary Education 5,057,620,000.00

PROGRAM 5

Higher Education 2,352,372,000.00

PROGRAM 6

Development of Recreation and Sport 26,019,700.00  

---

7,936,929,600.00

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	570,427,100.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	1,787,806,200.00
-------------------------------	------------------

PROGRAM 3

Administration	341,582,200.00
----------------	----------------

---

2,699,815,500.00

FAMILLE, AÎNÉS ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 1

Planning, Research and Administration 22,231,600.00

PROGRAM 2

Assistance Measures for Families 1,101,751,200.00

PROGRAM 3

Condition of the elderly 2,150,500.00

PROGRAM 4

Status of Women 4,347,800.00

PROGRAM 5

Public Curator 32,550,500.00

---

1,163,031,600.00

FINANCES

PROGRAM 1

Department Administration	33,020,300.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 2

Budget and Taxation Policy, Economic Analysis and Administration of Government Financial and Accounting Activities	80,211,900.00
---	---------------

---

113,232,200.00

IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

PROGRAM 1

Immigration, Integration and Cultural Communities	81,137,800.00
--	---------------

PROGRAM 2

Organization Reporting to the Minister	540,900.00
	<hr/>
	81,678,700.00

JUSTICE

PROGRAM 1

Judicial Activity 19,579,800.00

PROGRAM 2

Administration of Justice 185,090,400.00

PROGRAM 3

Administrative Justice 7,623,800.00

PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought  
before the Courts 111,088,000.00

PROGRAM 5

Protection Organizations Reporting  
to the Minister 5,720,300.00

PROGRAM 6

Criminal and Penal Prosecutions 44,192,100.00  

---

373,294,400.00

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	9,399,700.00
----------------------	--------------

PROGRAM 2

The Auditor General	16,059,000.00
---------------------	---------------

PROGRAM 4

The Lobbyists Commissioner	1,895,500.00
	<hr/>
	27,354,200.00

RELATIONS INTERNATIONALES

PROGRAM 1

International Affairs	69,973,500.00
	<hr/>
	69,973,500.00

RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE

PROGRAM 1

Management of Natural Resources and Wildlife	224,022,600.00
	<hr/>
	224,022,600.00

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration	351,345,400.00
--------------------	----------------

PROGRAM 2

Enterprise Registrar	15,039,800.00
----------------------	---------------

---

366,385,200.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

National Operations	218,750,000.00
---------------------	----------------

PROGRAM 2

Regional Operations	9,730,720,000.00
---------------------	------------------

PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	8,787,700.00
	<hr/>
	9,958,257,700.00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	309,104,800.00
---	----------------

PROGRAM 2

Sûreté du Québec	244,227,400.00
------------------	----------------

PROGRAM 3

Agencies Reporting to the Minister	21,927,400.00
	<hr/>
	575,259,600.00

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

PROGRAM 1

Government Services	46,669,100.00
	<hr/>
	46,669,100.00

TOURISME

PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	<u>95,151,800.00</u>
	95,151,800.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	977,196,000.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Transportation Systems	293,485,900.00
------------------------	----------------

PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	66,446,200.00
---------------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Promotion and Development of the Capitale-Nationale Region	27,294,600.00
	<hr/>
	1,364,422,700.00

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

17,107,300.00

17,107,300.00

28,506,104,500.00

SCHEDULE 2

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	279,000,000.00
	<hr/>
	279,000,000.00

FAMILLE, AÎNÉS ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 2

Assistance Measures for Families	170,000,000.00	
	<hr/>	
	170,000,000.00	
		<hr/>
		449,000,000.00